

E8 - The Older Brother Bows

~Destructive Intent~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Tome

There really aren't many espers, are there?

SIGN Potato

[00:05] Tome

All of these people have walked by
and not one has stood out.

[00:10] Tome

You aren't tricking me, are you?

[00:13] Mob

There really haven't been any.

[00:16] Teru

Hey, are you on a date here?

[00:20] Tome

Who is this obviously *special* guy?

[00:23] Teru

Hanazawa-kun...

[00:24] Teru

Sorry, this is an emergency.

[00:27] Teru

I'm gonna borrow him for a bit.

[00:30] Tome

Him?

[00:31] Mob

Someone's using my name and fighting?

[00:33] Teru

Yeah. It's a student from
Salt Middle School.

[00:36] Teru

You might know him.

[00:39] Teru

He's back there.

You should go see for yourself.

[00:51] Mob

Ritsu...

[00:53] Mob

What are you doing?

SIGN Mob Psycho

100

SIGN The Older Brother Bows Destructive-Intent

[02:31] Rits

Nii-san... What are you doing here?

[02:33] Mob

I could ask you the same thing, Ritsu.

[02:36] Teru

Oh, that's his younger brother.

[02:38] Yama

Someone just showed up.

[02:41] Mob

Who are all of these people on the ground?

[02:43] Mob

Did you do this, Ritsu?

[02:46] Mob

Ritsu?

[02:48] Rits

Yes, I did this.

[02:52] Teru

*I'm not so boorish as to
watch siblings fight.*

[02:57] Mob

Really? You really did this, Ritsu?

[03:01] Ritsu

It's true.

[03:04] Mob

It's not true.

[03:06] Mob

There's no way you would do this.

[03:08] Mob

I mean... seriously...

[03:11] Rits

Nii-san, I did this.

[03:14] Rits

I obtained psychic powers.

[03:17] Mob

Huh?

[03:19] Dimp

Wait, Ritsu! You're up against Shigeo!

[03:21] Rits

Shut up, Dimple.

[03:23] Dimp

Tch! He's drunk with power.

[03:26] Dimp

This is why I hate brats.

[03:28] Dimp

*I'm not gonna hang around
for a battle I know he'll lose!*

[03:31] Mob

Dimple?!

[03:34] Rits

That's fine.

[03:35] Rits

I've got the feel of it now.

[03:38] Rits

Nii-san, I've realized
something very important.

[03:42] Mob

Ritsu, what's wrong?

[03:44] Mob

If something's bothering you...

[03:50] Mob

You really do have psychic powers...

[03:53] Rits

I missed...

[03:55] Mob

Ritsu...

[03:57] Mob

Congratulations!

[03:59] Mob

You've wanted to use them for so long!

[04:01] Mob

Do you remember?

[04:02] Mob

When you were little, you used to cry your
eyes out because you couldn't bend spoons.

[04:06] Mob

Who would've thought that now—

[04:07] Rits

That hadn't changed up until recently.

[04:10] Rits

Just listen, Nii-san.

[04:13] Rits

I've always wanted psychic powers.

[04:16] Rits

And I've always admired you, Nii-san.

[04:19] Mob

Aw, you're making me blush...

[04:21] Rits

But that was a big misunderstanding.

[04:24] Mob

Huh?

[04:25] Rits

I couldn't handle my inferiority complex
and fear towards you,

[04:30] Rits

so I was protecting myself by
thinking it was admiration.

[04:34] Rits

I was scared of you.

[04:36] Rits

I never knew what you'd do
if you got stressed out.

[04:39] Rits

We could never even have
a fight as brothers...

[04:43] Rits

Because I have no way to protect myself
from your powers.

[04:48] Rits

So I did my best not to
stress you out in any way.

[04:53] Rits

Now, that's just a humiliating past.

[04:56] Rits

I tried so hard for so long,

[04:58] Rits

no matter how crazy it made me...

[05:01] Rits

And yet,

[05:02] Rits

you never worked hard
in your life, so why?

[05:07] Rits

But now, I've obtained them.

[05:10] Rits

Now I don't have to be scared anymore.

[05:12] Rits

The delusional admiration is gone.

[05:15] Rits

Actually...

[05:18] Rits

Now I've just lost all interest...

[05:22] Rits

The buddy-buddy brothers act
ends now, Nii-san.

[05:27] Mob

Ritsu... I can tell. That's a lie.

[05:30] Rits

Face me, right now! Hit me with your powers!

[05:34] Mob

But I guess it's true...

[05:37] Mob

I'm your brother, Ritsu.

[05:40] Mob

Hey, Ritsu.

[05:41] Mob

Half of that is true, right?

[05:47] Mob

I'm terribly sorry that my
little brother hurt you.

[05:51] Mob

Please still be friends
with him from now on.

[05:54] Rits

Huh?

[05:55] Aa

What? You're his older brother?

[05:59] Mob

Yes. I'm very sorry.

[06:01] Aka

You idiot! You think that's
enough to be forgiven?!

[06:05] Gozu

You need to grovel first!

[06:07] Mob

O-Okay...

[06:09] Rits

Hey... Stop.

[06:13] Rits

Why, Nii-san?

[06:16] Rits

What are you doing?!

[06:18] Mob

Ritsu... It's no use trying
to get rid of me...

SIGN Progress Towards

SIGN Mob's Explosion

SIGN Progress Towards Mob's Explosion: 7%

[06:24] Mob

Because we're brothers.

[06:28] Yama

Hello?

[06:29] Saku

I'd like a status update.

[06:31] Saku

It's been ten minutes since you reported that you've found the target.

[06:35] Saku

What are you doing?

[06:36] Yaa

I'm just observ—

[06:37] Saku

Are you an idiot?

Hurry up and bring him here.

[06:40] Yama

All right.

SIGN Sakurai

[06:43] Saku

Actually, just in case, send a photo.

[06:46] Saku

It'll be troublesome if you bring the wrong brat.

[06:49] Yama

Yeah, yeah...

[06:52] Yama

How dare he mock me?

[06:54] Yama

There you go. It's sent.

[06:57] Saku

Confirmed.

[06:59] Saku

There's no doubt that that's Kageyama Shigeo.

[07:02] Yama

Right?

[07:03] Saku

It's just as the data from the Awakening Lab says.

[07:06] Saku

What an exaggerated name.

[07:09] Saku

It's embarrassing to say.

[07:12] Saku

Listen up.

[07:14] Saku

Don't mess this up.

[07:15] Saku

The more information we leak, the more annoying it'll be.

[07:18] Saku

Don't play around.

[07:20] Yama

Yeah, yeah...

[07:22] Yama

Acting all high-and-mighty...

[07:25] Yama

Now, then...

[07:28] Gozu

The tables have turned!

[07:31] Aka

White T Poison!

[07:32] Aka

If you don't want us to beat the crap out of your brother, get your face over here.

[07:37] Mob

Hold it.

[07:38] Mob

You shouldn't do that.

[07:40] Gozu

Huh?

[07:41] Mob

I don't want to see anyone else hurting people,

[07:44] Mob

or anyone else getting hurt.

[07:46] Aka

Who the hell do you think you are, small fry?!

[07:50] Ban

Only the strongest can give orders.

[07:52] Fuji

And the strongest will rule.

[07:55] Rits

Just how pathetic are these people?

[07:58] Rits

The strongest one here is...

[08:08] Yama

You're exactly right.

[08:10] Rits

Who are you?

[08:13] Mob

Ritsu!

[08:13] Guy

What?

[08:14] Punk

Who's that?

[08:14] Aka

Who the hell are you?!

[08:15] Yama

The strongest will rule.

[08:19] Yama

It's such an obvious thing
that you forget about it.

[08:22] Yama

You guys figure that
if you're strong at fighting,

[08:25] Yama

you can rule your school
and turfs, right?

[08:28] Yama

That's cute. You should keep it up.

[08:33] Yama

But he's on a different level.

[08:35] Yama

You guys don't have a chance of beating him.

[08:39] Yama

So I'm going to remove him
from the fighting grounds.

[08:41] Yama

You can continue your squabbling in peace.

[08:44] Yama

I'll be taking him.

[08:46] Gozu

Hold it!

[08:47] Gozu

He's our target!

[08:50] Mio

You're just an outsider!

[08:54] Mayo

How dare you do that to our boss?!

[08:55] Mayo

Hey, don't.

[08:59] Punk

T-Too strong...

[09:01] Punk

That's not fair...

[09:03] Yama

You thugs are such simple creatures...

[09:09] Mob

My little brother...

[09:15] Rits

N-Nii-san...

[09:17] Yama

Did I hit him too hard?

[09:19] Yama

Well, if he dies,
I'd say he was just unlucky.

[09:24] Yama

Hey, you good-for-nothing.

[09:26] Yama

What's with that rebellious stare?

[09:29] Yama

It's not! I was just looking...

[09:32] Yama

Grovel, and apologize to me.

[09:34] Fuji

Huh?

[09:34] Yama

We're reviewing the scene
you were playing out earlier.

[09:37] Yama

I know! All of you should grovel.

[09:42] Yama

Will this make you a little more willing?

[09:45] Yama

If you don't grovel, I'll kill all of you.

[09:52] Yama

What a great sight!

[09:54] Yama

It's a great lesson for idiots
who mistake youth and freedom.

[09:59] Yama

I've got one piece of advice for
the rest of your rotten lives.

[10:03] Yama

Try to live your lives walking on the
side of the road as much as possible,

[10:07] Yama

so you don't cause anyone else trouble.

[10:10] Yama

See ya, brats.

[10:14] Thug

Damn it!

[10:15] Thug

What was that?

[10:19] Fuji

That's...

[10:24] Mob

Ritsu!

[10:40] Yama

You, too, brat?

[10:42] Rits

N-Nii-san...

[10:44] Yaa

I wasn't told about a psychic brother.

[10:48] Mob

Let go of my brother...

[10:50] Mob

or else...

[10:55] Yama

Oh, so you've put up a barrier?

[10:59] Mob

*I'm not supposed to use
these powers against others,*

[11:01] Mob

but this is different!

[11:07] Yama

Don't underestimate me, brat.

[11:10] Mob

I remember now!

[11:13] Mob

He's the adult esper I saw before...

[11:17] Yama

There are ways to deal with
little esper brats like you.

[11:27] Yama

Telekinetic Helix!

SIGN Telekinetic Helix

[11:32] Mob

*He's attacking again. I don't want
to become an adult like him.*

[11:36] Yama

Cry.

[11:39] Mob

Huh?

[11:45] Yama

You're so light. You fly up really well.

[11:49] Mob

It hurts...

[11:50] Mob

I can't exhale...

[11:52] Mob

or inhale...

[11:54] Mob

My stomach is hot...

[12:00] Yama

You surprised?

[12:01] Yama

My powers rip through your
barrier like an excavator.

[12:05] Rits

Nii-san!

[12:07] Yama

Stand up.

[12:09] Yama

You're going to protect your
little brother, right?

[12:13] Guy

Oh, crap.

[12:15] Aa

He's hitting him way too much.

[12:17] Gozu

You can't be serious...

[12:18] Thug

He's gonna die.

[12:19] Thug

Seriously?

[12:20] Rits

Nii-san?

[12:24] Rits

S-Stop...

[12:32] Rits

Please, stop!

[12:42] Ritsu

Stop!

[12:45] Rits

Just take me! That's what
you wanted, right?

[12:51] Yama

That's a wise decision,

[12:54] Yama

but I'm an asshole.

[12:56] Yama

I don't like that look on your face...

[12:58] Yama

That hostile little face!

[13:06] Mob

Hey, you.

[13:08] Mob

This is the first time this has happened.

[13:14] Mob

Can you feel it?

[13:16] Mob

My animosity?

SIGN Mob Psycho 100

[13:35] Yama

He made me put my hands to the ground...

[13:37] Yama

A brat like that...

[13:45] Yama

I can't get away!

[13:52] Rits

That guy is finished.

[13:54] Mob

Hey, mister, who did terrible things to us...

[13:58] Mob

Just so you know, this is all your fault.

[14:02] Mob

Don't ever show your face
in front of us again.

[14:12] Yama

Telekinetic Helix!

[14:16] Yama

It's hard?! It's nothing like before...

[14:46] Thug

Wow...

[14:47] Thug

Hey, did you see that?

[14:49] Thug

What was that?

[14:52] Gozu

What's going on?

[14:55] Gozu

You're kidding!

[14:56] Yama

Energy Bomb!

[14:59] Yama

*You're actually making me
use my trump card...*

[15:03] Rits

Nii-san!

[15:07] Yama

Why won't he fall over?

[15:10] Dimp

At this rate, things won't end well...

[15:12] Dimp

I know! If I bring him here...

[15:17] Yama

Damn it! What's with this brat?

[15:23] Yama

H-He's strong!

[15:25] Yama

*If I don't put up my guard,
I'll be knocked out in an instant.*

[15:29] Thug

Whoa!

[15:29] Thu

Yeah! Get him!

[15:31] Some

To think a guy like that existed...

[15:33] Fui

Hey, look!

[15:35] Fui

It's a white T-shirt!

[15:37] Guy

That's it!

[15:38] Fuji

He's not White T Poison's older brother...

[15:41] Fuji

*He's the infamous shadow leader
at Salt Middle School...*

[15:44] All

White T Poison!

[15:48] Yama

*Taking him on in a battle
of abilities isn't good.*

[15:50] Yama

*I don't have a choice.
The mission comes first.*

[15:53] Fuji

He's got a knife! Look out!

[15:55] Yama

Shut up, brat!

[15:59] Mob

If you're not going to give up, I'll end it.

[16:01] Mob

The next move will be the last.

[16:03] Yama

Take this, brat!

[16:05] Yama

Damn it!

[16:06] Yama

This barrier's so thick!
My knife won't go through!

[16:10] Yama

Just kidding!

[16:17] Thugs

What?

[16:18] Yama

*I don't like using his stuff,
but I don't have time.*

[16:24] Yama

I guess you've all seen my face.

[16:26] Yama

As annoying as it is, I'm gonna
have to make you all disappear.

[16:29] Thugs

C-Crap!

[16:30] Thug

Run!

[16:31] Thug

H-Hurry!

[16:33] Yama

Do you really think I'll let you
get away after everything you saw?

[16:39] Yama

Impossible! I can't take him on anymore!

[16:42] Yama

You're coming with me.

[16:48] Goz

Did we survive?

[16:50] Aka

Yeah!

[16:51] Thug

We did it!

[16:51] Thug

We're saved!

[16:52] Thug

Awesome!

[16:53] Some

You're amazing!

[16:54] Aka

You saved our lives!

[16:56] Aka

Huh?

[16:58] Aka

He's standing while unconscious.

[17:00] Teru

Get away from him.

It's still dangerous to be near him.

[17:04] Some

You're from Black Vinegar Middle School...

[17:06] Teru

I can't believe someone was
able to push him this far.

[17:10] Teru

They're no ordinary person.

[17:11] Dimp

The guy and Ritsu are gone.

We were a bit late.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

[17:19] Rei

This is rock salt from the Himalayas.

[17:22] Rei

It goes great with pasta or meat.

[17:24] Rei

Let's perform the exorcism with this.

[17:27] Rei

Your shoulders feel heavy, right?

[17:29] Some

Yes. A fortuneteller told me
there was something on them.

[17:33] Rei

*So they just told her that and took
the money? How irresponsible.*

[17:37] Rei

All right.

[17:41] Some

Wh-What are you doing?

[17:43] Rei

Ghosts are weak against salt.

[17:45] Rei

First, we'll weaken it with
the rock salt powder.

[17:47] Rei

And this scraping noise by your ears...

[17:49] Rei

This will be really annoying to spirits
that want to live in a quiet place,

[17:52] Rei

so they should leave.

[17:55] Rei

Next!

[17:56] Rei

We'll use the hard edges of
the rock salt and do a massage

[17:58] Rei

to loosen up your tense muscles
and improve your blood flow.

[18:03] Rei

We'll place a hot towel on your face,

[18:06] Rei

and shut out the spirit's
visual interference.

[18:08] Rei

Along with using aroma oils
to maximize your relaxation,

[18:11] Rei

we'll light some incense that spirits hate.

[18:14] Some

S-Such a wonderful smell!

[18:17] Rei

Aroma Runaway Express!

SIGN Aroma Runaway Express

[18:20] Nar

This is one of Reigen's special moves,
where he sends his clients on a beauty trip

[18:25] Nar

that relaxes the body and soul.

[18:29] Some

I feel so much younger.

[18:31] Rei

That's great!

[18:33] Rei

*Thank goodness there was
no actual spirit this time,*

[18:36] Rei

*but this is the first time Mob
didn't show up to work on time.*

[18:39] Rei

*I'm gonna have to lecture him
when I see him next.*

[18:45] (Flashback) Rits

Nii-san.

[18:47] (Flashback) Rits

If there's anything troubling you,
let me know.

[18:49] (Flashback) Rits

I'll be there to listen anytime.

[18:51] (Flashback) Rits

Nii-san, is something bothering you?

[18:54] (Flashback) Rits

Are you okay, Nii-san?

[18:55] (Flashback) Rits

If something's bothering you, I'll listen.

[18:58] (Flashback) Mob

Thanks, Ritsu, but I'm fine.

[19:01] (Flashback) Mob

It's nothing.

[19:03] (Flashback) Rits

I see.

[19:05] Mob

Ritsu?

[19:07] Mob

Ritsu?

[19:08] Mob

I see...

[19:09] Mob

I'm sorry I didn't realize it sooner.

[19:18] Teru

Are you awake, Kageyama-kun?

[19:20] Mob

Hanazawa-kun... where are we?

[19:23] Teru

My apartment. Dimple-kun told me everything.

[19:27] Dimp

H-Hey, Shigeo...

[19:30] Mob

Dimple...

[19:31] Mob

What's going on?

[19:33] Mob

Why were you with Ritsu?

[19:36] Dimp

Well...

[19:37] Mob

And Ritsu was kidnapped.

[19:39] Mob

Dimple...

[19:41] Mob

Is this your doing?

[19:43] Dimp

It's a misunderstanding!

I don't know who those guys are!

[19:46] Teru

I know who they are.

[19:47] Both

Huh?

[19:48] Teru

They've been following me around
for a few years now.

[19:52] Dimp

Is that why you're living by yourself
when you're in middle school?

[19:55] Teru

Let me give you a warning.

[19:57] Teru

Stay away from them.

[20:00] Mob

Stay away?

[20:03] Teru

You'll die.

[20:07] Teru

It's an organization called Claw,
formed by dangerous espers.

[20:11] Teru

They want a revolution
and aim to turn the world on its head.

[20:15] Teru

Their ability to function
as a group is first-rate,

[20:17] Teru

and they have over a hundred espers.

[20:21] Dimp

You're kidding, right?

[20:22] Mob

A hundred...

[20:23] Teru

There are plenty of facilities
across the world that are trying to

[20:27] Teru

manufacture psychic powers.

[20:29] Teru

But the only one to succeed at it is Claw.

[20:34] Teru

Apparently they take child espers
who have yet to mature,

[20:37] Teru

brainwash them, and raise them as soldiers.

[20:40] Tru

They aren't as powerful as us Naturals,

[20:43] Tru

but if you underestimate them,
their sheer numbers will easily crush you.

[20:46] Dimp

You sure know a lot about them.

[20:48] Teru

I heard all about them from one of their
guys who tried to kidnap me before.

[20:52] Teru

Though I taught him a lesson.

[20:55] Dimp

Basically, they're from

a very dangerous world.

[20:58] Dimp

Shigeo, you could've been killed back there!

[21:02] Mob

It doesn't matter...

[21:03] Mob

Ritsu, my little brother, was kidnapped.

[21:08] Mob

I'm going to go save him.

[21:10] Ter

Do you want to die?

[21:12] Mob

No, not at all.

[21:13] Teru

Then calm down.

[21:15] Mob

But I think I can win.

[21:20] Teru

All right.

[21:22] Teru

But why are they after your little brother?

[21:25] Mob

I have no idea.

[21:26] Dimp

Ah! That's right!

[21:28] Dimp

There's a research facility where people like you were gathering.

[21:31] Dimp

Ritsu was going there recently, too.

[21:33] Mob

Ritsu was?

[21:34] Teeru

So the information must have leaked from there.

[21:37] Tru

Want to check it out?

[21:38] Tru

Though, I have a terrible feeling about this...

[21:41] Dimp

I'll lead you there.

[21:47] Dmp

This is terrible...

How could they do this to civilians?

[21:51] Teru

They're unconscious, but not dead.

[21:58] Mits

Wh-Who are you?! Where did he go?

[22:01] Mits

The guy with the sword!

[22:02] Teru

You'll need to answer our questions first.

[22:04] Ter

Did you sell Kageyama Ritsu's
information to Claw?

[22:08] Mits

Claw? What's that?

[22:10] Mits

Kageyama Ritsu?

[22:12] Mits

I don't know who that is.

[22:13] Mits

The one I invited here
was Kageyama Shigeo-kun.

[22:16] Mob

That's me.

[22:18] Mits

That's you?!

[22:19] Dimp

This all started with a misunderstanding,

[22:21] Dimp

and yet they really managed
to awaken Ritsu.

[22:25] Mts

I have no idea what's going on.

[22:27] Mits

Damn it...

[22:28] Mits

And we were finally seeing some
hope in our research, too.

[22:32] Teru

Looks like this guy doesn't know anything.

[22:34] Mob

Where are the other kids?

[22:36] Mits

They were kidnapped...

[22:38] Mits

Is this my fault?

[22:41] Mits

To think there are people like them...

[22:43] Teru

What kind of level of power did
the kids who were kidnapped have?

[22:47] Teru

I'd like to know what we're up against.

[22:50] Mits

Hold on a sec. Who are you guys?

[22:56] Mob

What are you doing, Hanazawa-kun?

[22:58] Teru

Introducing ourselves.

[23:15] Yama

Come on, brats. Hurry up and get out.

[23:18] Yama

Quit dawdling. Keep moving.

[23:21] Yama

Don't make me spank you.

[23:23] Saku

Don't scare them more than necessary.

They'll be useless then.

[23:28] Hoshi

Kageyama, are you okay?

[23:31] Rits

I'm fine, but we really shouldn't
fight back right now.

[23:56] Rei

Trapped in a suspicious research facility,

[23:58] Rei

Ritsu tries to plot an escape
with the good-for-nothing espers.

[24:00] Rei

Meanwhile, Mob rises to save Ritsu.

[24:02] Rei

That's right, Mob!

That's what you call a man.

[24:05] Rei

Next time on *Mob Psycho 100* Episode 9:

[24:06] Rei

"Claw" ~~7th Division~~

SIGN "Claw" ~~7th Division~~

[24:08] Rei

Option B, the serious course, involves buying
the Blu-rays *and* the manga volumes.

Revision #1

Created 2024-01-02 01:52:25 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:05:52 UTC by whimsee